

CATALINA ISLAND

PROYECTO DE TUBERÍA DE AGUA: PREGUNTAS FRECUENTES

ALCANCE DEL PROYECTO

¿Qué es el Proyecto de tubería de agua para Catalina y cuál es el plazo de implementación?

- El Proyecto de tubería de agua para Catalina es una iniciativa que consta de varias etapas a largo plazo para abordar la antigua infraestructura hídrica de Catalina Island y los requisitos regulatorios asociados con ella. Actualmente, las obras previstas abarcan al sistema hídrico Two Harbors e incluyen la recuperación de los suelos afectados, la eliminación de las tuberías fuera de servicio y la extracción y sustitución de la tubería Two Harbors.

¿Cuándo comenzarán las obras? Una vez iniciado, ¿cuánto tardará el proyecto en terminarse?

- El proyecto de extracción y sustitución de la tubería Two Harbors comenzará dentro de 2 a 3 años aproximadamente, dependiendo de las aprobaciones regulatorias. Otras tareas, como la recuperación del suelo, comenzarán a fines de este año, siempre que se hayan obtenido todas las aprobaciones regulatorias necesarias.
- Una vez que se inicien las obras, el proyecto de extracción y sustitución de la tubería Two Harbors se terminará entre 18 meses y dos años.

¿Por qué estoy recibiendo una notificación sobre este proyecto?

- Las obras de recuperación del suelo asociadas con la tubería de agua Two Harbors requieren la participación del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) de California para que evalúen el interés del público y sus preferencias en materia de comunicaciones relacionadas con este proyecto.

¿Se verá afectado mi servicio de agua durante este proyecto?

- Nuestro proyecto se realizará en etapas a fin de brindar un servicio ininterrumpido a los usuarios de la tubería de agua Two Harbors. Los demás residentes no se verán afectados durante este proyecto.

SALUD

¿Es seguro beber el agua?

- Sí, el agua es potable. Las muestras de agua tomadas en todo el sistema de agua potable confirman que cumple o supera las normas aplicables de California. Las normas de California son más estrictas que los requisitos federales.
- Como proveedor de agua, en SCE nos esforzamos por garantizar que el agua potable que suministramos en la isla continúe cumpliendo o superando todas las normas federales y estatales aplicables en materia de seguridad. Hasta que la tubería Two Harbors se retire de servicio y se sustituya, SCE seguirá tomando muestras de agua en todo el sistema.
- Como medida de precaución, también instalamos filtros de agua en lugares estratégicos a lo largo de la tubería para captar cualquier partícula potencialmente presente en el agua. Los filtros se inspeccionan mediante la toma de muestras y se sustituyen según un cronograma establecido. (El último muestreo y cambio de filtros se realizó en mayo de 2023).

¿Cuáles fueron los resultados de las pruebas realizadas al agua potable?

- Los resultados de los análisis del agua potable deben presentarse al estado de California y son información pública. Los resultados de las pruebas y el monitoreo pueden consultarse en la base de datos "Drinking Water Watch Database" del estado de California: [División de Agua Potable \(ca.gov\)](https://www.sce.com/sites/default/files/custom-files/PDF_Files/RD_2022_June_2023_Brochure_Final_signed_rev.pdf) o <https://sdwis.waterboards.ca.gov/PDWWW/>. El número de identificación del sistema de agua es: CA1910006.
- Todos los años, SCE publica un Informe de confianza del consumidor (informe sobre la calidad del agua potable) para los usuarios de Catalina. El Informe de confianza del consumidor de Catalina del año 2022 está disponible aquí: https://www.sce.com/sites/default/files/custom-files/PDF_Files/RD_2022_June_2023_Brochure_Final_signed_rev.pdf
- Hasta la fecha, la calidad del agua potable, incluidos los niveles de PCB y PAH presentes en todo el sistema, cumple o supera todas las normas de salud y seguridad aplicables.

SALUD (CONTINUACIÓN)

¿Qué son los bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés) y por qué están regulados?

- [Más información sobre los bifenilos policlorados | Agencia de Protección Ambiental de EE.UU.](#)

¿Qué son los hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH, por sus siglas en inglés) y por qué están regulados?

- [Hoja informativa sobre los hidrocarburos aromáticos policíclicos \(epa.gov\)](#)

¿Cuáles fueron los resultados de la evaluación integral del sistema para identificar y clasificar la composición de la infraestructura hídrica que contiene PCB en Catalina?

- Nuestra compañía determinó que alrededor de ocho millas de la tubería de agua Two Harbors actualmente en servicio contienen materiales con PCB y PAH. Hemos realizado una evaluación integral de nuestra infraestructura de agua potable y confirmado que no hay otros materiales con PCB o PAH en contacto directo con el agua potable. También estamos consultando a las entidades reguladoras para determinar si alguna otra infraestructura requerirá atención en el futuro.

¿Por qué solo ocho millas de las tuberías tienen materiales con PCB y PAH?

- A lo largo de los años, hemos realizado numerosas reparaciones y sustituciones en toda la infraestructura hídrica, para lo cual usamos materiales actualizados que no contienen PCB ni PAH.

¿Contienen las tuberías que suministran agua a Avalon el mismo material que la tubería Two Harbors?

- El sistema de distribución de agua de Avalon no contiene materiales con PCB o PAH en contacto con el agua potable. Continuamos evaluando el estado de las antiguas infraestructuras hídricas y estamos trabajando con los reguladores para cumplir con todos los requisitos vigentes.

¿Cumple SCE las nuevas normas sobre las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés)?

- Actualmente, no existen reglamentaciones federales o estatales respecto a las PFAS que apliquen a los sistemas de agua potable de Catalina. Sin embargo, a medida que las agencias establezcan estas regulaciones, cumpliremos con ellas una vez implementadas.
- Las sustancias PFAS son productos químicos de larga duración y ampliamente utilizados, cuyos componentes se descomponen muy lentamente con el tiempo. Las PFAS se encuentran en muchos proyectos privados, comerciales e industriales. Algunos productos de uso común que tienen PFAS son: productos de limpieza, telas resistentes al agua, utensilios de cocina antiadherentes, productos de cuidado personal, champús, hilo dental, esmalte de uñas, maquillaje para ojos, recubrimientos resistentes a las manchas que se usan en alfombras, tapicería y otros tejidos.
- La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. está proponiendo la primera norma nacional para el agua potable a fin de limitar las sustancias PFAS. La agencia publicó su quinta y última Regla sobre el monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR 5), que exigirá la recolección de muestras de 29 sustancias PFAS entre 2023 y 2025; la agencia aún está definiendo los detalles más importantes de dicha reglamentación. SCE se compromete a cumplir con los futuros requisitos de la UCMR 5. Conforme a la UCMR 3 de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (2014-2015), nuestra compañía analizó voluntariamente el agua potable para determinar si contenía sustancias PFAS. Los resultados de estas pruebas indicaron que el agua no contenía ningún compuesto PFAS.
- En 2019, la División de Agua Potable de California (DDW, por sus siglas en inglés) identificó y exigió a los distritos municipales de agua cercanos a aeropuertos o vertederos que realizaran pruebas para detectar la presencia de sustancias PFAS. Según la DDW, el sistema de agua de Catalina Island no presentaba un riesgo de sustancias PFAS y no estaba obligado a realizar las pruebas.

MEDIO AMBIENTE

¿Qué está haciendo SCE para abordar los problemas ambientales relacionados con este proyecto?

- Se están evaluando los riesgos ambientales a fin de determinar las opciones de recuperación para las áreas afectadas. Además de las evaluaciones constantes que realizan nuestros expertos técnicos y las consultas con agencias pertinentes, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas y la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. llevarán a cabo una revisión ambiental formal e independiente como condición para la aprobación del plan de recuperación de nuestra compañía.

MEDIO AMBIENTE (CONTINUACIÓN)

- Entendemos el valor y la sensibilidad de los recursos naturales y culturales de Catalina Island. El Departamento de Planificación Regional de Los Ángeles analizará y considerará las medidas de evitación y minimización para proteger los recursos ambientales y se cumplirán todas las regulaciones ambientales aplicables.
- El público recibirá más información sobre el proyecto de sustitución de tuberías y el plan de recuperación a medida que esté disponible.

¿Afectará este proyecto a las tierras sagradas? ¿Y a los sitios culturales?

- Entendemos el valor y la sensibilidad de los recursos naturales y culturales de Catalina Island. El Departamento de Planificación Regional de Los Ángeles analizará y considerará las medidas de evitación y minimización para proteger los recursos ambientales y se cumplirán todas las regulaciones ambientales aplicables. Hemos realizado evaluaciones culturales e identificado las áreas que deben abordarse en el proceso de revisión ambiental del proyecto.

COSTO

¿Quién pagará el proyecto?

- La recuperación de los costos del proyecto de tubería se tratará en un futuro proceso. Estamos estudiando posibles opciones de financiación para compensar los costos del proyecto. Sin embargo, aún no hemos determinado el alcance ni el plazo de estas medidas.
- El proceso de recuperación de costos de la comisión es exhaustivo, y el público y otros grupos afectados tendrán la oportunidad de participar en este.
- Prevemos llevar a cabo un proyecto piloto para ayudar a identificar los detalles de diseño y construcción, los cuales determinarán el alcance y el costo del proyecto general.

¿Cuánto costará el proyecto? ¿Quién pagará el proyecto?

- Estamos evaluando los requisitos del proyecto con las agencias regulatorias y calculando los costos previstos.
- También estamos analizando las fuentes de financiación disponibles, incluidas subvenciones, para determinar la forma más razonable y conveniente de afrontar los costos.

¿Se reflejarán los costos del proyecto en las facturas de agua?

- Dado que los reguladores determinarán las fuentes de financiación, aún no hay información sobre cómo esto puede afectar a las facturas de agua.

¿Cuándo comenzarán las obras? Una vez iniciado, ¿cuánto tardará el proyecto en terminarse?

- El proyecto de extracción y sustitución de la tubería Two Harbors comenzará dentro de 2 a 3 años aproximadamente, dependiendo de las aprobaciones regulatorias. Otras tareas, como la recuperación del suelo, comenzarán a fines de este año, siempre que se hayan obtenido todas las aprobaciones regulatorias necesarias.
- Una vez que se inicien las obras, el proyecto de extracción y sustitución de la tubería Two Harbors se terminará entre 18 meses y dos años.

¿Cómo puedo obtener más información sobre este proyecto?



Nos esforzamos por informar a los usuarios, los residentes, los sectores interesados y todas las agencias regulatorias pertinentes sobre el estado del sistema de agua. Para obtener más información, el público puede visitar el sitio web de SCE en sce.com/catalinawaterpipelineproject. Si tiene alguna consulta, envíe un correo electrónico a CatalinaWaterPipeline@sce.com o llame al número exclusivo de atención al cliente de SCE en Catalina: 1-800-367-8851, disponible de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m.